

Distr.
GENERAL

CES/SEM.37/21
2 March 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИССИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ
СООБЩЕСТВ (ЕВРОСТАТ)**

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Совместный семинар ЕЭК ООН/Евростата
по коммерческим регистрам
(Женева, 19-20 февраля 1998 года)

ДОКЛАД

ВВЕДЕНИЕ

1. Совместный семинар ЕЭК/Евростата по коммерческим регистрам состоялся в Женеве 19-20 февраля 1998 года. На нем присутствовали представители Австрии, Албании, Андорры, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Грузии, Дании, Италии, Латвии, Литвы, Нидерландов, Польши, Словацкой Республики, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Эстонии. На семинаре также присутствовал представитель Евростата. В соответствии со статьей 11 Положения о круге ведения Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций на нем присутствовал представитель Японии.
2. Была утверждена предварительная повестка дня.
3. Председателем был избран г-н Джон Перри (Соединенное Королевство), а заместителем Председателя г-жа Мирьяна Стресеч (Хорватия).

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕМИНАРА

4. В ходе семинара на основе представленных материалов и документов семинара, перечисленных в приложении к настоящему докладу, были обсуждены следующие темы:

- a) Информация о текущей деятельности и проектах ЕЭК и Евростата;
- b) Нынешнее состояние коммерческих регистров в странах-членах;
- c) Разработка коммерческих регистров в странах с переходной экономикой;
- d) Охват и качество коммерческих регистров;
- e) Коммерческие регистры и национальные счета;

f) Необходимость в Семинарах по единицам статистического наблюдения для коммерческих регистров и использованию коммерческих регистров в качестве инструмента согласованных обследований.

РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ ВЫВОДОВ, К КОТОРЫМ ПРИШЛИ УЧАСТНИКИ СЕМИНАРА

5. Ниже приводятся рекомендации относительно дальнейшей работы. Другие выводы, сделанные участниками Семинара по вышеназванным темам, будут представлены (только на английском языке) в отдельном докладе, который будет подготовлен после Семинара и распространен среди участников и – при поступлении соответствующих просьб – других заинтересованных лиц.

ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА

6. Участники Семинара пришли к выводу, что в настоящее время ощущается острая необходимость в организации учебных курсов по определению и применению единиц статистического наблюдения в коммерческих регистрах. Эта необходимость особо остро проявляется в центрально- и восточноевропейских странах с переходной экономикой, но не ограничивается только этими странами. В связи с этим было предложено организовать, возможно, в начале 1999 года учебный курс по вопросам практического применения определений и методологий в качестве курса по подготовке европейских статистиков. Кроме того, высказывалось предложение об организации совместными силами ЕЭК и Евростата в 1999 году семинара по теоретическим вопросам, касающимся единиц статистического наблюдения в коммерческих регистрах. Формы организации и сроки проведения семинара будут сообщены странам-членам как можно быстрее.

7. Участники рекомендовали провести в 1999 году совместное совещание ЕЭК/Евростата по коммерческим регистрам для обсуждения следующих вопросов:

- вопросы качества, включая относящиеся к использованию административной информации;
- использование коммерческих регистров, включая подготовку оценок населения;

- обзор результатов учебного курса по единицам статистического наблюдения в коммерческих регистрах и будущие потребности в таких курсах;
- дальнейшее развитие коммерческих регистров в странах с переходной экономикой; дальнейшая разработка идентификационных карт, выполняемая совместно Евростатом и ЕЭК, и гармонизация содержащейся в ней информации. Следующему совместному совещанию будет представлен совместный документ, содержащий комплект идентификационных карт для стран - членов ЕС и стран, не являющихся членами ЕС.

8. Семинар также рекомендовал провести следующее совместное совещание ЕЭК/Евростата по коммерческим регистрам в 1999 году одновременно с совещанием Рабочей группы Евростата по коммерческим регистрам.

9. Как использование коммерческих регистров в качестве инструмента согласованных обследований, так и связь между статистическими и административными регистрами могут в будущем выиграть в результате организации семинаров, посвященных этим вопросам. Учитывая важное значение этих вопросов - о чем говорилось на настоящем совещании, - оба секретариата подготовят предложения, которые будут обсуждены на следующем совместном совещании.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Документы, представленные на совместном семинаре ЕЭК/Евростата по
коммерческим регистрам (Женева, 19-20 февраля 1998 года)**

1. Нижеперечисленные документы можно получить в секретариате ЕЭК по соответствующему запросу.

(CES/SEM.37/3)	Хорватия	Переработка коммерческих регистров для статистических целей, г-жа М. Стресеч, ЦСБ Хорватии
(CES/SEM.37/4)	Нидерланды	Разработка коммерческих регистров в республиках Центральной Азии: оценка проекта сотрудничества, г-н Х. Ван дер Вен, ЦСБ Нидерландов
(CES/SEM.37/5)	Италия	Учет переменных в коммерческом регистре: вероятностный подход, г-н Андреа Кароне и г-жа Катерина Вивиано, ИСТАТ, Италия
(CES/SEM.37/6)	Соединенное Королевство	Развивающиеся страны и их коммерческие регистры, г-н Джон Перри, НСУ Соединенного Королевства
(CES/SEM.37/7)	Венгрия	Новый коммерческий регистр и система сбора данных в ЦСУ Венгрии, г-жа Анико Гарай и г-н Жозеф Санта, ЦСУ Венгрии
(CES/SEM.37/9)	Австрия	Как вести коммерческий регистр в условиях ограниченного доступа к административным данным: ограничения и возможности, ЦСУ Австрии
(CES/SEM.37/11)	Азербайджан	Бизнес-регистр, его актуализация, использование результатов выборочных обследований в процессе актуализации, Государственный комитет по статистике Азербайджана
(CES/SEM.37/12)	Дания	Качество, коды видов деятельности и новый коммерческий регистр, Статистическое управление Дании

(CES/SEM.37/14)	США	Оценка данных о создании и прекращении деятельности предприятий с использованием реестра зарегистрированных предприятий, г-н Майкл Э. Сиерсон, Бюро статистики труда
(CES/SEM.37/15)	США	Инициативы в области представления данных в электронном режиме в Бюро переписей США, г-н Томас Л. Месенбург, Бюро переписей Соединенных Штатов
(CES/SEM.37/16)	Грузия	Некоторые вопросы актуализации бизнес-регистров в странах с переходной экономикой, г-н Тугуши Ваджа, Государственный департамент статистики Грузии
(CES/SEM.37/17)	Польша	Коммерческий регистр в Польше, г-жа Эва Линтцель, Центральное статистическое управление Польши
(CES/SEM.37/18)	Кыргызстан	Анализ ситуации в области разработки регистра и классификаций, Национальный статистический комитет Кыргызской Республики
(CES/SEM.37/19)	Франция	Определение основного вида деятельности единицы, НИСЭИ, Франция
(CES/SEM.37/20)	Соединенное Королевство	Коммерческий регистр и национальные счета в Соединенном Королевстве, г-н Джон Перри, НСУ Соединенного Королевства
Документ семинара 1	Евростат	Характеристика содержания возможного курса ТЕС по статистическим единицам, г-н П. Струиджс, Евростат
Документ семинара 2	Босния и Герцеговина	Информация о коммерческом регистре в Республике Сербской, Босния и Герцеговина, подготовлено СУ Республики Сербской, Босния и Герцеговина

Документ семинара 3	Евростат	Перечень основных документов, представляющих интерес для коммерческих регистров, г-н П. Струиджс, Евростат
Документ семинара 4	Япония	Информационная база данных о регистрации и деятельности предприятий для коммерческого регистра, Статистическое бюро Японии
Документ семинара 5	Дания	Результаты произвольного выборочного обследования промышленности в 1997 году, Статистическое управление Дании
Документ семинара 6	Босния и Герцеговина	Регистр коммерческих предприятий и прочих субъектов, Статистический институт, Сараево, Босния и Герцеговина.
